

e-Securitycard



ASSA ABLOY

SWISS MADE

Experience a safer
and more open world



www.assaabloy.com/ch/e-card

Inhalt

1. Schlüssel registrieren	3
2. Nachschlüssel bestellen	3
3. Kartenverlust	4
4. Besitzerwechsel	4
5. Sicherheitseinstellungen	4
6. Persönliche Angaben	11

Contents

1. Registering keys	5
2. How to order replacement keys	5
3. Card loss	6
4. Change of Ownership	6
5. Security settings	6
6. Personal informations	11

Contenu

1. Enregistrement de l'installation	7
2. Commander des copies de clés	7
3. En cas de perte de la e-Securitycard	8
4. En cas de changement de propriétaire	8
5. Degrés de sécurité	8
6. Informations personnelles	11

Indice

1. Registrazione chiave	9
2. Come ordinare le chiavi di scrota	9
3. Cosa fare in caso di smarrimento della tessera	10
4. Cosa fare in caso di nuovo proprietario	10
5. Impostazioni di sicurezza	10
6. Informazioni personali	11



Wichtig

In der Beilage erhalten Sie die e-Securitycard für Ihre Schliessanlage. Diese dient zur Bestellung von Nachschlüsseln sowie zur Registrierung und Verwaltung Ihrer Stammdaten. Bitte vergleichen Sie die Schliessanlagen-Nr. der e-Securitycard mit einem Schlüssel Ihrer Schliessanlage. Falls diese nicht übereinstimmt, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachpartner.

Eine ausführliche **Bedienungsanleitung** für die Registrierung finden Sie unter **www.assaabloy.ch/e-card**.

1. Schlüssel registrieren

Bitte registrieren Sie sich sofort auf **www.assaabloy.ch/e-card** damit Sie als Bestellberechtigter registriert sind. Mit dieser Registrierung sind Sie berechtigt Nachschlüssel über den KESO-Fachpartner zu bestellen und allfällige Fundschlüssel können Ihnen zugestellt werden. Falls Sie keinen Internet-Zugang haben, wenden Sie sich bitte an Ihren KESO-Fachpartner. Dieser hilft Ihnen gerne bei der Registrierung.

2. Nachschlüssel bestellen

Nachschlüssel, sowie neue Schlüssel werden nur über den KESO-Fachpartner abgewickelt. Gerne sind wir bereit, Ihnen einen oder mehrere ausgewiesene Fachpartner zu nennen. Sämtliche KESO Fachpartner finden Sie auch unter **www.assaabloy.ch/e-card**. Damit Ihr Fachpartner die Nachschlüssel bestellen kann, benötigt er die e-Securitycard, oder die persönlichen Angaben auf Seite 11 und die allfälligen Sicherheitseinstellungen.

3. Was tun bei Kartenverlust

Nehmen Sie mit uns Kontakt auf. Mit den notwendigen Angaben stellen wir Ihnen eine Ersatzkarte mit einem neuen Security-Code zu. Diese Karte ist kostenpflichtig.

Wichtig: KESO haftet nicht für den Verlust Ihrer e-Securitycard oder für allfällig daraus entstehende Schäden.

4. Was tun bei Besitzerwechsel

Übergeben Sie die e-Securitycard an den neuen Besitzer. Ändern Sie auf **www.assaabloy.ch/e-card** die persönlichen Daten und bestellen Sie aus Sicherheitsgründen eine neue e-Securitycard oder generieren Sie eine neue TAN-Liste.

Weitere Informationen unter **www.assaabloy.ch/e-card**.

5. Sicherheitseinstellungen

Wir empfehlen Ihnen die Variante mit der TAN-Liste als erweiterte Sicherheitseinstellung zu verwenden. Damit ist gewährleistet, dass die Bestellung nur einmal ausgeführt werden kann.



Important

Please find enclosed the e-Securitycard or your locking system. This card is for ordering new keys, as well as for registering and managing your master data.

Please compare the locking system number on the e-Securitycard with one of the keys in your locking system. If they do not match, please contact your KESO specialist partner. For detailed instructions on registration, go to

www.assaabloy.ch/e-card.

1. Registering keys

Please register immediately at **www.assaabloy.ch/e-card** to ensure that you are the authorized person to order. With this registration, you are authorized to order replacement keys, and any of your keys which are found can be sent back to you. If you do not have Internet access, please contact your KESO specialist partner, who will be glad to help you register.

2. How to order replacement keys

Replacement keys and new keys are handled solely by KESO's specialist partners. We will be happy to provide you with the contact details of our KESO specialist partners. You can find all KESO specialist partners at www.assaabloyopeningsolutions.ch. So that your partner can order the keys, he needs your e-Securitycard and your personal information on page 11 and any security settings.

3. What to do if you lose your e-Securitycard

Please get in touch with us. With your necessary information we will send you a replacement card with a new card code. We charge a fee for this card.

Important: KESO is not responsible for loss of your e-Securitycard or any damages due to this loss.

4. Change of ownership

When the e-Securitycard is given to a new owner, go to **www.assaabloy.ch/e-card** and change the personal data. Then order a new e-Securitycard for security reasons or create a new TAN list.

For more information go to **www.assaabloy.ch/e-card**.

5. Security settings

We recommend to use the TAN list as an extra security setting. This ensures that the order can only be placed once.



Important

Ci-joint la e-Securitycard correspondant à votre installation de fermeture. Celle-ci permet la commande des copies de clés ainsi que l'enregistrement et la gestion de vos données de base. Nous vous prions de bien vouloir comparer le numéro d'installation de fermeture de la e-Securitycard avec celui marqué sur de l'une des clés de votre installation de fermeture. Si les numéros ne concordent pas, veuillez vous adresser à votre partenaire spécialisé KESO. Manuel d'utilisation: pour plus de détails concernant l'enregistrement, se référer à **www.assaabloy.ch/e-card**.

1. Enregistrement de clés

Enregistrez-vous immédiatement sur **www.assaabloy.ch/e-card** afin d'être enregistré comme personne autorisée à passer commande. Cet enregistrement vous donne le droit de commander des copies de clés et les éventuelles clés perdues pourront ainsi vous être retournées. Si vous ne possédez pas d'accès internet, veuillez vous adresser à votre partenaire spécialisé KESO. Celui-ci vous aidera à procéder à l'enregistrement.

2. Comment commander des copies de clés

Les copies de clés doivent être commandées, comme les nouvelles clés, **uniquement auprès des partenaires spécialisés KESO**. Nous pouvons, si vous le souhaitez, vous nommer un ou plusieurs de ces partenaires. Vous pouvez également consulter la liste complète des partenaires spécialisés sur **www.assaabloy.com/ch**. Afin que votre partenaire spécialisé puisse commander les clés désirées, il a besoin de votre e-Securitycard ou des informations personnelles indiquées en page 11 et données de sécurité définies.

3. Que faire en cas de perte de la e-Securitycard

Veuillez nous contacter. Une fois que vous nous aurez donné les informations nécessaires, nous vous remettrons une carte de re-change avec un nouveau code de carte. Cette carte est payante.

Important: KESO n'est pas responsable des dommages éventuels causé par la perte de votre e-Securitycard.

4. Que faire en cas de changement de propriétaire

La e-Securitycard doit être remise au nouveau propriétaire. Mo-difiez les données personnelles sur **www.assaabloy.ch/e-card**. Pour des raisons de sécurité, commandez une nouvelle e-Securitycard ou établissez une nouvelle liste de numéros à biffer.

Pour toutes informations complémentaires, veuillez consulter **www.assaabloy.ch/e-card**.

5. Degrés de sécurité

Nous vous recommandons, comme moyen de sécurité avancé, la variante avec la liste de numéros à biffer. Ceci vous garantit que la commande ne sera exécutée qu'une seule fois.



Importante

In allegato troverete la e-Securitycard per il vostro impianto di chiusura. Essa serve ad ordinare le chiavi supplementary e per registrare e gestire i vostri dati principali.

Confrontate il numero dell'impianto di chiusura della e-Securitycard con una chiave del vostro impianto di chiusura. Se non coincidono, rivolgetevi presso il vostro partner commerciale KESO.

Istruzioni per l'uso: una versione completa delle "Istruzioni per l'uso" per la registrazione è presente alla voce

www.assaabloy.ch/e-card.

1. Registrazione chiave

Registratevi subito alla pagina web

www.assaabloy.ch/e-card per essere registrati come persona autorizzata all'ordinazione. Con questa registrazione siete autorizzati ad ordinare chiavi supplementary e vi possono essere consegnate eventuali chiavi smarrite. Se non avete accesso all'Internet rivolgetevi al vostro partner commerciale KESO. Sarà lieto di aiutarvi nella registrazione.

2. Come ordinare le chiavi di scorta

Le chiavi di scorta e le nuove chiavi vengono gestite **esclusivamente tramite i partner commerciali KESO**. Saremo lieti di fornirvi i nominativi di uno o più partner commerciali. Troverete l'elenco di tutti i partner commerciali KESO nel sito

www.assaabloy.ch/e-card. Per consentire al vostro partner commerciale di ordinare le chiavi è necessario fornirgli la e-Securitycard o i dati personali, a pagina 11, e le eventuali impostazioni di sicurezza.

3. Cosa fare in caso di smarrimento della tessera

Contattateci immediatamente. Con I dati necessari vi forniremo una tessera sostitutiva dotata di nuovo codice carta. Questa tessera è a pagamento.

Importante: KESO non é responsabile per la perdita della vostra scheda di sicurezza ne di eventuali svantaggi.

4. Cosa fare in caso di nuovo proprietario

Trasferimento della e-Securitycard al nuovo proprietario.

Cambi-are I dati personali alla pagina web

www.assaabloy.ch/e-card per precauzione, una nuova e-Securitycard create una nuova lista numeri di transazione.

Troverete ulteriori informazioni alla pagina web:

www.assaabloy.ch/e-card.

5. Impostazioni di sicurezza

Vi consigliamo la variante con lista numeri di transizione come ipostazione di sicurezza ampliata. In questo modo si garantisce che l'ordinazione venga effettutata una sola volta.

6. Persönliche Angaben / Personal informations Informations personnelles / Informazioni personali

Security-Code

Die e-Securitycard dient zur Registrierung und Bestellung von Schlüsseln und Zylindern.

The e-Securitycard serves for the registration and order of keys and cylinders.

Celui e-Securitycard sert à l'enregistrement et à la commande des clés et des cylindres.

La e-Securitycard serve per la registrazione e l'ordinazione di chiavi e cilindri.

Schliessanlage / Master key system

Système de fermeture / Sistema di chiusura

Schlüssel-Nr. / Key No / No clé / No Chiave

Gruppe / Group / Groupe / Gruppo

Handel original
bestellen.

SO keys and locking

ander des clés et
son distributeur.

d ordinare chiavi e

cilindri KESO al negozio specializzato.

El titular de esta tarjeta está autorizado a solicitar a Keso llaves y cilindros a un distribuidor especializado.

Sicherheitseinstellungen / Security settings Degrés de sécurité / Impostazioni di sicurezza

Antwort auf Sicherheitsfrage 1

Answer to security question 1

Réponse à question de sécurité 1

Risposta su domande di sicurezza 1

Antwort auf Sicherheitsfrage 2

Answer to security question 2

Réponse à question de sécurité 2

Risposta su domande di sicurezza 2

Passwort / Password

Mot de passe / Password

Die ASSA ABLOY Gruppe ist der Weltmarktführer in Zugangslösungen. Jeden Tag helfen wir Menschen sich sicherer und geborgener zu fühlen und eine offenere Welt zu erleben.

ASSA ABLOY
Opening Solutions

ASSA ABLOY (Schweiz) AG
Sicherheitssysteme
Untere Schwandenstrasse 22
CH-8805 Richterswil
Tel. +41 44 787 34 34
www.assaabloy.com/ch

ASSA ABLOY (Suisse) SA
Succursale Suisse romande
Z.I. Le Trési 9B
CH-1028 Préverenges
Tél. +41 21 811 29 29
www.assaabloy.com/ch